



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ
16 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1991

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
198

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1998

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ζαΐρ για την αποζημίωση των εθνικοποιηθεισών περιουσιών και του Πρωτοκόλλου Εφαρμογής αυτής.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδουμε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο Πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28, παράγρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ζαΐρ για την αποζημίωση των εθνικοποιηθεισών περιουσιών και το Πρωτόκολλο Εφαρμογής αυτής, που υπογράφηκαν στην Αθήνα στις 26 Απριλίου 1991 και των οποίων τα κείμενα σε πρωτότυπο στη γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχουν ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ζαΐρ σχετικά με τη ρύθμιση της αποζημίωσης για ζαΐροποιηθέντα περιουσιακά στοιχεία που ανήκαν σε φυσικά πρόσωπα ελληνικής υπηκοότητας

Η Ελληνική Δημοκρατία αφ' ενός
και

Η Δημοκρατία του Ζαΐρ αφ' ετέρου

Έχοντας υπόψη τη Γενική Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ζαΐρ, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 3 Μαΐου 1979,

Επιθυμώντας αφ' ενός να ενισχύσουν τους μεταξύ τους δεσμούς φιλίας και έχοντας επίγνωση αφ' ετέρου, ότι πρέπει γι' αυτόν το λόγο να ρυθμίσουν το θέμα της αποζημίωσης των ελληνικών περιουσιακών στοιχείων, δικαιωμάτων και συμφερόντων στο Ζαΐρ, που εθίγησαν από τα οικονομικά μέτρα της 30ής Νοεμβρίου 1973, αποκαλούμενα μέτρα ζαΐροποίησης ή ριζοσπαστικοποίησης.

Συμφώνησαν τις ακόλουθες διατάξεις:

Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, θεωρούνται ως ελληνικά περιουσιακά στοιχεία, δικαιώματα και

συμφέροντα τα περιουσιακά στοιχεία, δικαιώματα και συμφέροντα, που ανήκαν σε φυσικά πρόσωπα ελληνικής υπηκοότητας.

2. Εξομοιώνονται, κατά την έννοια της παρούσας Συμφωνίας, με φυσικά πρόσωπα, ελληνικής υπηκοότητας οι προσωπικές εταιρείες, εφ' όσον το μισό τουλάχιστον των κεφαλαίων, που υπόκεινται στο νομικό καθεστώς της εταιρείας ήταν, κατά την ημερομηνία μεταβίβασης της κυριότητας, στα χέρια φυσικών προσώπων ελληνικής υπηκοότητας. Στην περίπτωση αυτήν, εν τούτοις, η Συμφωνία αυτή εφαρμόζεται μόνο κατ'αναλογίαν προς τα ποσοστά συμμετοχής, που είχαν οι εταίροι ελληνικής υπηκοότητας κατά τη στιγμή της μεταβίβασης της κυριότητας.

Άρθρο 2

Η παρούσα Συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση Ελλήνων υπηκόων κατοικούντων στο Ζαΐρ, οι οποίοι έχουν αποδεχθεί το ευεργέτημα του δικαιώματος επανάκτησης των περιουσιακών στοιχείων τους. Δεν θα επηρεάσει επίσης τις συμφωνίες που υπάρχουν ή που θα μπορούσαν να συναφθούν μεταξύ των παλαιών και των νέων ιδιοκτητών, σχετικά με την αποζημίωση για τα περιουσιακά στοιχεία, που αποκτήθηκαν από τους τελευταίους στο πλαίσιο της ζαΐροποίησης.

Άρθρο 3

Η αποζημίωση θα καθορισθεί, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

1. Εάν η αξία των περιουσιακών στοιχείων, που περιήλθαν σε ζαΐρινη κυριότητα, προσδιορίσθηκε κατ'αντιμωλίαν και χωρίς αμφισβήτηση από τον παλαιό και το νέο ιδιοκτήτη, η αξία αυτή θα παραμείνει ως βάση του υπολογισμού.

2. Εάν μία πράξη αγοραπωλησίας ενός περιουσιακού στοιχείου, που περιήλθε σε ζαΐρινη κυριότητα, ή μία πράξη εκχώρησης ποσοστού συμμετοχής σε περιουσιακά στοιχεία, που περιήλθαν σε ζαΐρινη κυριότητα πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια του έτους 1973 και δεν εκτελέσθηκε λόγω της ζαΐροποίησης, η αξία των περιουσιακών στοιχείων, που περιήλθαν σε ζαΐρινη κυριότητα, όπως αυτή καθορίζεται στις παραπάνω πράξεις, θα γίνει αποδεκτή ως βάση του υπολογισμού, εκτός αν ο παλαιός ή ο νέος ιδιοκτήτης μπορέσουν να αποδείξουν ότι κατά την περίοδο μεταξύ των παραπάνω πράξεων και της ζαΐροποίησης των περιουσιακών στοιχείων, η αξία των τελευταίων είχε ουσιαδώς αυξηθεί ή μειωθεί.

3. Εάν ουδείς προσδιορισμός αξίας έχει γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου αυτού, η αξία των περιουσιακών στοιχείων, που περιήλθαν σε ζαϊρινή κυριότητα, θα καθορισθεί από αντιπροσώπους οριζόμενους από τα δύο μέρη με κοινή συμφωνία, με βάση τις εμπορικές συναλλαγές, που πραγματοποιήθηκαν για παρόμοια περιουσιακά στοιχεία, ή, ελλείψει τέτοιων στοιχείων, με σύγκριση γνωστών αξιών παρόμοιων περιουσιακών στοιχείων.

4. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των Μερών για τον καθορισμό της αξίας των περιουσιακών στοιχείων, που περιήλθαν σε ζαϊρινή κυριότητα, η Μεικτή Επιτροπή, που προβλέπεται από το άρθρο 6 αυτής της Συμφωνίας, θα επιφορτισθεί με τον προσδιορισμό της αξίας αυτής.

Άρθρο 4

1. Οι Έλληνες δικαιούχοι (πρόσωπα φυσικά και νομικά) θα υποβάλλουν στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Ζαΐρ, μέσω της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κινσάσα, αίτηση αποζημίωσης. Η αίτηση αποζημίωσης πρέπει να συνοδεύεται με όλα τα δικαιολογητικά, όπως πιστοποιητικά εθνικότητας, καταστατικά νομικών προσώπων, αποσπάσματα μητρώου των εταίρων, εξουσιοδοτικές επιστολές, πρακτικά παράδοσης-παραλαβής, ισολογισμοί, τιμολόγια, σχέδια, φωτογραφίες, κεκυρωμένα αντίγραφα ασφαλιστικών συμβολαίων, και γενικά κάθε έγγραφο με το οποίο αποδεικνύεται η ύπαρξη του δικαιώματος του αιτούντος και το συγκεκριμένο μέτρο της ζαϊροποίησης.

2. Κάθε αμφισβήτηση, που θα μπορούσε να ανακύψει μεταξύ της Κυβέρνησης του Ζαΐρ και του δικαιούχου, σχετικά με την τεχνική διαδικασία εκτέλεσης της παρούσας Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου, και τον καθορισμό της αποζημίωσης του ενδιαφερομένου, η οποία δεν θα ρυθμίζεται δια της διπλωματικής οδού, θα υποβληθεί στη Μεικτή Επιτροπή, που προβλέπεται από το άρθρο 6 της Συμφωνίας.

Άρθρο 5

Το Ζαϊρινό κράτος προβαίνει στον προσδιορισμό της αποζημίωσης και ανακοινώνει το ποσό αυτής δια μέσου της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κινσάσα.

Άρθρο 6

Θα συσταθεί μία Μεικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων για να επιβλέπει την εκτέλεση της παρούσας Συμφωνίας και για να πάρει, εάν συντρέξει λόγος, τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της ορθής εφαρμογής των διατάξεών της. Η Επιτροπή θα συνέρχεται, κατόπιν αιτήσεως της μίας ή της άλλης κυβερνήσεως, μετά από προειδοποίηση 60 το πολύ ημερών.

Άρθρο 7

Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να παραχωρήσουν αμοιβαία την πλέον ευνοϊκή μεταχείριση όσον αφορά το αντικείμενο της Συμφωνίας, σύμφωνα με τη ρήτρα του πλέον ευνοούμενου κράτους.

Άρθρο 8

Η παρούσα Συμφωνία θα επικυρωθεί το συντομότερο

δυνατό.

Θα τεθεί σε ισχύ την ημέρα της ανταλλαγής των οργάνων επικύρωσης, τα οποία θα βεβαιώνουν ότι οι σχετικές συνταγματικές διαδικασίες περατώθηκαν και από τις δύο πλευρές.

Έγινε στην Αθήνα, στις 26 Απριλίου 1991, σε δύο αντίτυπα στη γαλλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας
ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Για την Κυβέρνησης της
Δημοκρατίας του Ζαΐρ
NGONGO KAMANDA
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ζαΐρ σχετικά με τη ρύθμιση της αποζημίωσης για ζαϊροποιηθέντα περιουσιακά στοιχεία που ανήκαν σε φυσικά πρόσωπα ελληνικής υπηκοότητας

Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ζαΐρ για την αποζημίωση των φυσικών προσώπων ελληνικής υπηκοότητας, των οποίων τα περιουσιακά στοιχεία περιήλθαν σε ζαϊρινή κυριότητα, τα ενδιαφερόμενα μέρη συμφωνούν στις ακόλουθες διατάξεις:

Άρθρο 1

α. Το ποσό της αποζημίωσης, που πρόκειται να χορηγηθεί στο φυσικό πρόσωπο ελληνικής υπηκοότητας, υπολογιζόμενο σε ζαΐρια, μετατρέπεται σε δολάρια Η.Π.Α., με την ισχύουσα ισοτιμία του Ζαΐρ τη στιγμή της παράδοσης-παραλαβής μεταξύ του παλαιού και του νέου ιδιοκτήτη.

β. Το Υπουργείο Οικονομικών προβαίνει το συντομότερο δυνατό στον προσδιορισμό της αποζημίωσης, που οφείλεται σε κάθε δικαιούχο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 3 της Συμφωνίας και 2 και 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου. Το συνολικό ποσό (κεφάλαιο και τόκοι), υπολογιζόμενο κατ'αυτόν τον τρόπο, θα μεταφέρεται σε πίστωση του προβλεπόμενου από τα άρθρα 2 και 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου, ειδικού λογαριασμού στην Τράπεζα του Ζαΐρ. Ο λογαριασμός αυτός θα χρησιμοποιείται ελεύθερα από την Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κινσάσα για λογαριασμό των δικαιούχων.

Άρθρο 2

Μετά την εκκαθάριση κάθε περίπτωσης αποζημίωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 της Συμφωνίας και του άρθρου 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου, το Ζαϊρινό κράτος θα καταβάλλει σε έναν ειδικό λογαριασμό της Πρεσβείας της Δημοκρατίας της Ελλάδος στη Κινσάσα στην Τράπεζα του Ζαΐρ, για λογαριασμό των δικαιούχων το αντίστοιχο ποσό σε ζαΐρια με βάση την ισοτιμία κατά την ημέρα της πληρωμής. Εν συνεχεία οι τελευταίοι θα πληρώνονται μέσω της παραπάνω Πρεσβείας.

Άρθρο 3

Ευθύς ως η Συμφωνία τεθεί σε ισχύ, το Ζαϊρινό κράτος θα καταβάλλει ένα τόκο 5% από της υπογραφής του

παρόντος Πρωτοκόλλου μέχρι την ημερομηνία της πληρωμής. Το αντίστοιχο ποσό, υπολογιζόμενο κατ'αυτόν τον τρόπο για κάθε περίπτωση, θα καταβάλλεται στον αναφερόμενο στο άρθρο 2 λογαριασμό επ'ονόματι της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας για λογαριασμό των δικαιούχων.

Άρθρο 4

Η εξόφληση της αποζημίωσης των Ελλήνων δικαιούχων θα πραγματοποιηθεί με ετήσιες δόσεις εντός περιόδου 5 ετών, από της ημερομηνίας θέσεως σε ισχύ της Συμφωνίας.

Άρθρο 5

Το θέμα της μεταφοράς στην Ελλάδα των αποζημιώσεων, οι οποίες δεν θα χρησιμοποιηθούν στο Ζαΐρ από τους ενδιαφερόμενους, θα αποτελέσει αντικείμενο μιας μεταγενέστερης ρύθμισης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ζαΐρ.

Άρθρον 6

Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία υπογραφής του.

Έγινε στην Αθήνα στις 26 Απριλίου 1991, σε δύο αντίτυπα στη γαλλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας του Ζαΐρ

ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

NGONGO KAMANDA
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ACCORD

ENTRE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE ET LA
REPUBLIQUE DU ZAIRE PORTANT REGLEMENT
DE L' INDEMNISATION DES BIENS ZAIRIANISES
AYANT APPARTENU A DES PERSONNES PHYSIQUES
DE NATIONALITE HELLENIQUE
La République Hellénique, d'une part,
et
La République du Zaïre, d'autre part,

Vu la Convention Générale de Coopération entre la République Hellénique et la République du Zaïre, signée à Athènes le 3 mai 1979.

Désireuses, d'une part de renforcer leurs liens d'amitié, et conscientes d'autre part qu'il convient à cet effet de régler la question de l'indemnisation des biens, droits et intérêts grecs au Zaïre, touchés par les mesures économiques du 30 novembre 1973, dites mesures de zairianisation ou de radicalisation

Sont convenues des dispositions suivantes:

Article 1

1. Aux fins du présent Accord, sont considérés comme biens, droits et intérêts grecs, les biens, droits et intérêts ayant appartenu à des personnes physiques de nationalité hellénique.

2. Sont assimilées, au sens de cet accord, à des personnes physiques de nationalité hellénique les sociétés des personnes pour autant que la moitié au moins des capitaux soumis au

régime de la société était, à la date du transfert de propriété, aux mains de personnes physiques, de nationalité hellénique. Dans ce cas, toutefois, cet accord n'est applicable qu'au prorata des intérêts détenus par les associés de nationalité hellénique au moment du transfert de propriété.

Article 2

Le présent accord n'est pas applicable dans le cas des ressortissants hellènes résidant au Zaïre, et qui ont accepté le bénéfice du droit au recouvrement de leurs biens. Il n'affectera pas non plus les accords qui existent ou qui pourraient être conclus entre les anciens et les nouveaux propriétaires en matière d'indemnisation des biens acquis par ces derniers, dans le cadre de la zairianisation.

Article 3

L'indemnisation sera déterminée conformément aux dispositions suivantes:

1. Si la valeur des biens zairianisés a été fixée contradictoirement et sans contestation par l'ancien et le nouveau propriétaire, cette valeur sera maintenue comme base de calcul.

2. Si un acte de vente d'un bien zairianisé ou un acte de cession de participation dans les biens zairianisés a été fait au cours de l'année 1973 et n'a pas été exécuté en raison de la zairianisation, la valeur des biens zairianisés fixée dans ces actes sera acceptée comme base de calcul, à moins que l'ancien propriétaire ou l'acquéreur ne puissent prouver que dans la période entre les actes précités et la zairianisation des biens concernés, la valeur de ceux-ci avait substantiellement augmenté ou diminué.

3. Si aucune évaluation, conformément aux dispositions des alinéas 1 et 2 de cet article, n'existe, la valeur des biens zairianisés sera fixée par des représentants désignés d'un commun accord par les deux parties, par référence aux transactions commerciales qui ont été opérées pour des biens comparables ou, à défaut d'une telle référence, par comparaison avec des valeurs connues de biens similaires.

4. En cas de désaccord entre les Parties sur l'évaluation des biens zairianisés, la Commission Mixte prévue par l'article 6 de cet Accord, sera chargée de procéder à cette évaluation.

Article 4

1. Les bénéficiaires hellènes (personnes physiques et morales) introduiront au Gouvernement de la République du Zaïre, par l'intermédiaire de l'Ambassade de la République hellénique à Kinshasa, un dossier de demande d'indemnisation. Le dossier doit contenir toutes les pièces justificatives telles que certificats de nationalité, statuts des personnes morales, extraits de registres des associés, lettres d'attribution, procès-verbaux de remise-reprise, bilans, factures, plans, photographies, copies certifiées conformes par l'assureur des polices d'assurance en cours, et d'une façon générale tout document de nature à établir l'existence du droit du demandeur et la réalité de la mesure de zairianisation prise à son égard.

2. Toute contestation qui pourrait surgir entre le Gouvernement Zairois et l'ayant-droit, concernant les modalités techniques relatives à l'exécution du présent Accord et Protocole et la fixation de l'indemnité de l'intéressé, qui ne serait pas réglée par la voie diplomatique, sera soumise à la Commission Mixte, prévue à l'article 6 de l'Accord.

Article 5

L' Etat Zairois procède à la fixation de l'indemnité et en communique le montant par l'intermédiaire de l'Ambassade de la République hellénique à Kinshasa.

Article 6

Une Commission Mixte d'Experts sera constituée pour surveiller l'exécution du présent Accord et pour prendre, le cas échéant, des mesures nécessaires pour assurer la bonne application de ses dispositions. Elle se réunira à la demande de l'un ou l'autre Gouvernement, moyennant un préavis au maximum de 60 jours.

Article 7

Lors de l'application du présent Accord, les parties contractantes s'engagent à s'accorder le traitement le plus favorable en la matière, conformément à la clause de la nation la plus favorisée.

Article 8

Le présent Accord sera ratifié dès que possible. Il entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification, certifiant que les procédures constitutionnelles à cet égard ont été accomplies de part et d'autre.

Fait à Athènes le 26 avril 1991, en deux exemplaires, en langue française.

POUR LA REPUBLIQUE
HELLENIQUE

POUR LA REPUBLIQUE
DU ZAIRE

ANDONIS SAMARAS
MINISTRE DES AFFAIRES
ETRANGERES

NGONGO KAMANDA
MINISTRE DE LA
COOPERATION INTERNATIONALE

PROTOCOLE D'APPLICATION

RELATIF A L'ACCORD ENTRE LA REPUBLIQUE
HELLENIQUE ET LA REPUBLIQUE DU ZAIRE
CONCERNANT L'INDEMNISATION DES PERSONNES
PHYSIQUES DE NATIONALITE HELLENIQUE DONT LES
BIENS ONT ETE ZAIRIANISES

Afin de faciliter l'application de l'Accord entre la République Hellénique et la République du Zaïre relatif à l'indemnisation des personnes physiques de nationalité hellénique dont les biens ont été zairianisés, les parties concernées conviennent des dispositions ci-après:

Article 1

a. Le montant de l'indemnisation à allouer à la personne physique de nationalité hellénique, calculé en zaires, est converti en dollars U.S.A., au cours valable du zaire au moment de la remise reprise entre le propriétaire et l'acquéreur.

b. Le Gouvernement Zairois procède, le plus tôt possible, à la fixation de l'indemnité, due à chaque bénéficiaire, selon les dispositions des articles 3 de l'Accord et 2 et 3 du présent Protocole. La somme totale (capital et intérêts), ainsi calculée, sera protégée au crédit du compte spécial auprès de la Banque du Zaïre, prévu à l'article 2 et 3 du présent Protocole. Ce compte

sera librement utilisé par l'Ambassade de la République Hellénique pour le compte des Ayant-droits.

Article 2

Une fois que chaque cas d'indemnisation est arrêté selon les dispositions de l'article 3 l'Accord et de l'article 1 du présent Protocole, l'Etat Zairois versera à un compte spéciale de l'Ambassade de la République Hellénique à Kinshasa auprès de la Banque du Zaïre pour le compte des Ayants droits la contre valeur en zaire-monnaie au taux du jour de paiement. En suite, les derniers seront payés par l'intermédiaire de l'Ambassade précitée.

Article 3

Dès que l' Accord entre en vigueur, l' Etat Zairois paiera un intérêt de 5% à partir de la date de la signature de présent Protocole et jusqu' à la date du paiement. Le montant respectif ainsi calculé pour chaque cas, sera versé au compte mentionné à l'article 2 au nom de l'Ambassade de la République Hellénique à Kinshasa pour le compte des Ayant-droits.

Article 4

Le remboursement de l'indemnisation des Ayant-droits hellènes sera payé pendant une période de 5 ans à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'Accord avec une échéance annuelle.

Article 5

La question du transfert en Grèce des indemnités qui ne seront pas utilisées au Zaïre par les intéressées, fera l'objet d'un arrangement ultérieur entre la République Hellénique et la République du Zaïre.

Article 6

Le présent Protocole, entre en vigueur, à la date de sa signature.

Fait à Athènes le 26 avril 1991, en deux exemplaires, en langue française.

POUR LA REPUBLIQUE
HELLENIQUE

POUR LA REPUBLIQUE
DU ZAIRE

ANDONIS SAMARAS
MINISTRE DES AFFAIRES
ETRANGERES

NGONGO KAMANDA
MINISTRE DE LA
COOPERATION INTERNATIONALE

Άρθρο 2

Οι αιτήσεις αποζημίωσης, που θα υποβληθούν εις εκτέλεση του παρόντος και τα εκδιδόμενα προς το σκοπό αυτόν πιστοποιητικά, βεβαιώσεις, πληρεξούσια και λοιπά έγγραφα, απαλλάσσονται του τέλους χαρτοσήμου και παντός άλλου υπέρ του Δημοσίου ενοσήμου, προξενικών τελών, ως και εισφορών και ενοσήμων υπέρ παντός ταμείου κυρίας και επικουρικής ασφάλισης. Το ποσό της αποζημίωσης και οι αποδείξεις εξόφλησης από τους δικαιούχους των καταβαλλόμενων αποζημιώσεων απαλλάσσονται από κάθε κράτηση, τέλη χαρτοσήμου και οιονδήποτε φόρο υπέρ του Δημοσίου ή τρίτων. Επίσης, το ποσό αποζημίωσης, που εισπράττεται, δυνάμει της κυρούμενης συμφωνίας, υπό την ιδιότητα του κληρονόμου απαλλάσσεται του φόρου κληρονομίας.

Άρθρο 3

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε κυρούμενης Συμφωνίας από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 8 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 13 Δεκεμβρίου 1991

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΑΝ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 13 Δεκεμβρίου 1991

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
 Ταχ. Κώδικας : 104 32
 TELEX : 22.3211 YPET GR

Οι Υπηρεσίες του ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
 λειτουργούν καθημερινά από 8.00' έως 13.30'

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- * Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.39.762
- * ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
- * Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
- * Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

- * Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785
- Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

- * Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 50. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 80, από 17 έως 24 δρχ. 100

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σελίδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 30 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512

Η ετήσια συνδρομή είναι:

α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	10.000
β) » » » Β'	»	19.000
γ) » » » Γ'	»	6.000
δ) » » » Δ'	»	18.000
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	12.000
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	6.000
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	3.000
η) » » » Δελτ. Εμπ. & Βιομ. Ιδ.	»	6.000
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	1.500
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	40.000
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	85.000

Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλο-
βοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)

Δρχ.	500
»	950
»	300
»	900
»	600
»	300
»	150
»	300
»	75
»	2.000
»	4.250

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320